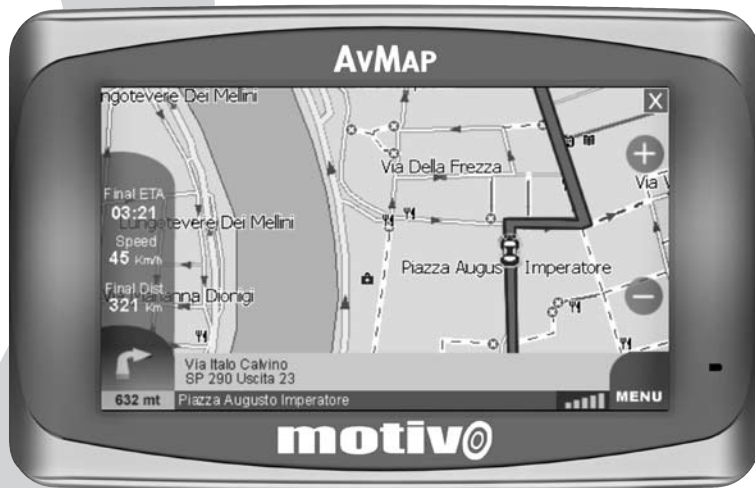


# Car Navigator **motiv@**



## **AvMAP**

SATELLITE NAVIGATION

Español

# Manual del Usuario

## Advertencias:

El productor y el distribuidor no se hacen responsables por los daños a personas o cosas a causa del mal uso del navegador vía satélite ó referentes a la falta de respeto de las advertencias y las notas escritas en la documentación técnica. El uso del navegador implica la aceptación del contenido del presente manual. El conductor del vehículo es responsable del buen uso del navegador (pasajero o conductor). El conductor deberá ignorar las indicaciones que da el navegador siempre que sean contrarias a las normas de tránsito. El productor y el distribuidor no serán responsables si se violan las normas de Tránsito con el uso del producto. Los datos cartográficos almacenados en el navegador podrían variar respecto a Las rutas reales. Esto es porque la morfología de las calles sufre de constantes Cambiamientos. Algunas zonas son caracterizadas por una mayor cobertura que otras, Esto por diferentes razones.

## Atención:

- No colocar el navegador en una posición que cree dificultad a la visual del conductor.
- No colocar el navegador en una posición que cree dificultad al sistema de seguridad del automóvil (ejem: airbag).
- Asegúrese que la pantalla este bien colocada al soporte antes de partir.
- No confíe exclusivamente en la indicación vocal, esta podría ser equivocada o fuera de tiempo. La información que da el navegador debe ser considerada como indicativa, en relación a las indicaciones y carteles de las calles. Los navegadores satelitales proveen un simple auxilio de orientación para el conductor. La responsabilidad del conductor es manejar correctamente y elegir la mejor ruta.
- Durante el viaje es posible recibir informaciones de voz por eje: "Mantenga su derecha", o "A 300 metros dar la vuelta a la derecha", estas indicaciones provienen de los datos cartográficos que a veces podrían no corresponder a la calle en la cual se viaja. Hay que poner mucha atención cuando se aproxima a una rotonda, las indicaciones vocales no podrían ser simples.
- El conductor no debe distraerse al consultar el navegador, podría ser peligroso. Para consultar el navegador hay que parar el coche, y seguir las indicaciones del navegador.
- Efectuar las operaciones manuales del navegador, exclusivamente con el coche parado.
- Con una señal en buenas condiciones, con 15 metros extra de cobertura, la precisión del GPS es garantizada.

El contenido del presente manual ha sido actualizado a Abril 2007 , y esta sujeto a modifica sin pre aviso.

## 1. Introducción

### 1.1 Desechar la batería

Este producto contiene una batería integrada de ión de litio. No utilice el producto en ambientes húmedos y/o corrosivos. Para una duración mayor de la batería la recarga no debe ser efectuada a temperaturas mayores de 60°C.

LA BATERÍA DE IONES DE LITIO DEBE SER RECICLADA O DESECHADA EN MANERA CORRECTA.

RAEE.

El símbolo de la izquierda, se encuentra también en la confección, indica la conformidad a la directiva WEE(RAEE). No desechar los Aparatos Eléctricos y Electrónicos, como desechos urbanos; los



aparatos electrónicos contienen algunas sustancias que pueden ser peligrosas para el ambiente y la salud humana.

Tirar los Desechos en manera diferenciada, o entregar al distribuidor los Aparatos en desuso cuando adquiera uno nuevo. Desechar los Aparatos Eléctricos y Electrónicos de manera incorrecta es causa de una sanción.

Directiva R&TTE DL2: Este aparato es conforme a los requisitos esenciales de la Directiva UE 99/5/CE

## 1.2 Mantenimiento

- No deje el navegador bajo los rayos directos del sol. Si el dispositivo se sobrecalentase haga enfriar la temperatura del habitáculo y del dispositivo antes de encender el sistema.
- Evite golpes a la pantalla y a la base de la antena del receptor GPS.
- No utilizar productos en base de petróleo para limpiar la superficie de la pantalla LCD.
- Evite hacer entrar el agua al interno del dispositivo.

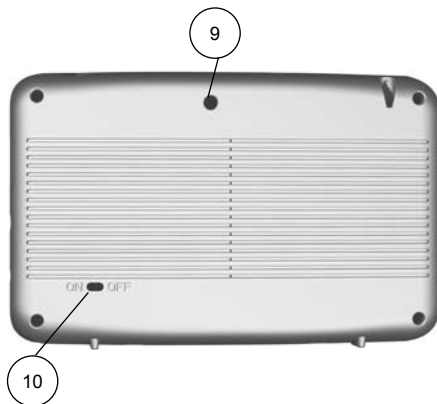
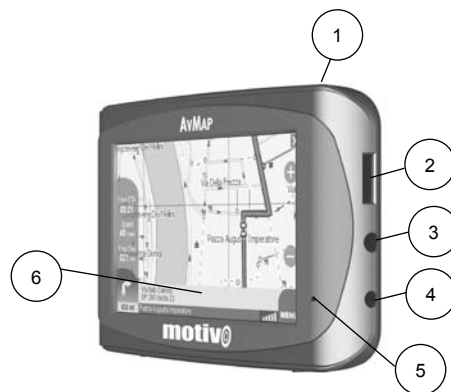
### 1.3 Contenido de la caja

- Navegador Motiv@
- Cargador para el coche
- Soporte con ventosa
- Cable USB
- Manual del Usuario

## 1.4 Descripción del Hardware

Observando el navegador vía satélite, se pueden distinguir los siguientes componentes:

1. Tecla de encendido
2. Control del Volumen
3. Entrada para auriculares
4. Entrada para alimentador DC 5V
5. Led indicador de la carga de la batería
6. Pantalla LCD
7. Ranura para tarjetas Secure Digital
8. Puerto USB
9. Ingreso para antena GPS externa
10. Selector ON/OFF



## 2. Encendido

1. Encender el navegador colocando el selector ON/OFF en ON y presionando la tecla de encendido.
2. El mensaje en la pantalla le permite elegir el modo navegador, reproductor de video, reproductor de música y visor de imágenes. Elija el modo navegador para programar una ruta.
3. El primer mensaje que aparece en la pantalla de navegación contiene advertencias importantes.
4. Si la pagina de advertencias no esta en el idioma deseado, se puede programar inmediatamente el idioma del usuario, presione la tecla programar el idioma.
5. Toque la cruz para cerrar la ventana y volver al mensaje inicial, o sea toque Aceptar para aceptar las advertencias y condiciones del uso del navegador.
6. Espere la búsqueda del satélite para ver su propia posición en el mapa. Si antes de apagar el navegador estaba programada una ruta, la navegación continuara.

### 2.1 El Mapa

Si se ha obtenido la posición GPS, en el navegador se ve la posición del coche representado con un ícono (por ejem: un coche)

En la ventana de navegación aparece la siguiente información:

- Si la navegación es activa, la ventana a la izquierda indica la distancia para llegar a la próxima maniobra, y un ícono muestra el tipo de maniobra.
- Si la posición GPS es disponible, la ventana inferior indica el





nombre de la calle que se esta recorriendo. Y la ventana superior indica la próxima calle que se recorrerá.

- A la derecha se ve la calidad de la señal GPS.
- A la derecha de la señal gps, esta MENU, a traves del cual se puede entrar al Menú principal.

A la izquierda de la pantalla toda la información del viaje:

- Tiempo restante para llegar a destino
- Velocidad del coche
- Distancia restante para el destino

## 2.2. Menú Principal

Para acceder al Menú Principal tocar MENU en la pantalla del mapa (abajo derecha)

Tocando Ajustes, se accede a la programación del sistema y tocando Mapa (abajo izquierda) se vuelve al mapa.

## 3. Programar una ruta-trayectoria

### 3.1 Elejir el primer destino

Para elejir el destino del Menú Principal, ir al Menú destinos tocando elija destino.

El Menú Destinos le permite elejir entre:

- Dirección
- Llévame a Casa
- PDI (Puntos de Interes)
- Contacto

Para introducir una dirección manualmente seleccione dirección, se

accede a una ventana con 4 campos en blanco:

- País
- Ciudad
- Dirección
- Número de casa.

Si se selecciona cada uno de los campos, se accede a un teclado virtual con el cual se pueden escribir los datos deseados. Luego se puede:

- Ver en el mapa
- Ir (inicia la navegación)

En la misma ventana se pueden ver dos criterios de búsqueda:

- Recientes, que permite elegir entre las direcciones utilizadas en precedenza.
- Código postal, que permite introducir el código postal en lugar de la localidad.

### 3.2. Buscar un PDI

Los puntos de interés son útiles para consultar, por ejemplo, si uno se encuentra en una ciudad que no conoce. Esta información está grabada en la base de datos del Motiv@. Los PDI comprenden. Hoteles, restaurantes, hospitales, cine, policía, etc.

Para buscar el propio destino entre los PDI, del Menu Destinos, Elija PDI. En la nueva pantalla, elija el criterio de búsqueda, que puede ser:

- Cerca a mi posición







- Cerca a una ciudad
- Cerca al destino final

Elija Cerca a mi posición para explorar los PDI. El navegador le propondrá una lista de categorías. Elija una, en la pantalla siguiente elija la subcategoría, por ejemplo: Categoría transportes, subcategoría Aereopuertos.

El navegador buscara todos los PDI cercanos a la propia posición que correspondan el parámetro de búsqueda.

### 3.3 Buscar un contacto de la Agenda de Direcciones

Del Menú Destinos elija Agenda, aparecerá la lista de los carpetas con los contactos grabados. Toque una carpeta para ver la información, dentro la carpeta, elija un contacto para ver la información completa.

En la ventana de informaciones, elija ver en el mapa, para ver su contacto en el mapa o toque ir para iniciar a navegar.



## 4 Grabar un contacto en la Agenda de direcciones

### 4.1 Grabar un contacto

Motivo le permite grabar hasta 1000 direcciones personales, ordenadas en carpetas. Para grabar un contacto en la agenda: en el mapa, presione un punto durante 2 segundos, aparece una ventana con un menú que le permite elegir:

- Información completa del punto
- Programa el punto como salida
- Programa el punto como destino
- Graba el punto como contacto
- Programa bloquear el punto
- Programa el punto como etapa intermedia

Elija la primera opción a la izquierda para grabar el punto en la agenda de direcciones. Aparece la ventana modifica contacto, donde se puede escribir el nombre del contacto y en que archivo grabarlo. Se puede personalizar el contacto con un icono.

### 4.2 Grabar un contacto como Casa

Se puede grabar un contacto como Casa, una vez grabado dicho contacto con el nombre Casa, elija del Menú Principal, la opción Llévame a Casa, el navegador inicia automáticamente la navegación. Para grabar un contacto como Casa, elija un archivo de la Agenda de direcciones, y elija un contacto. Basta tocar Casa a la izquierda, y luego ok.





## 5 Funciones de la Ruta o Trayectoria

### 5.1 Menú funciones de Ruta

Elija Menu principal, el menu funciones de ruta contiene una variedad de instrumentos útiles para programar una ruta:

- Invertir la ruta, (volver al punto de salida)
- Opciones de ruta (programar dichas opciones)
- Lista de maniobras( de punto de salida al destino)
- Borra ruta
- Recalcular al destino

Si no se ha programado la ruta, aparece solo : Opciones de ruta.

### 5.2 Opciones de ruta

La programación de las opciones de ruta, permite optimizar la navegación según las exigencias del conductor.

Del Menú funciones de Ruta, toque opciones de ruta, en la primera pagina, el menú evita, permite excluir del cálculo de la ruta, los particulares de la calle:

- Carreteras de peaje
- Cambio de sentido
- Autovías
- Pasarelas
- Rutas ferry
- Zonas habitados
- Carreteras sin asfalto

Pase a la segunda página tocando las flechas (arriba derecha)

En la segunda página, el menú preferencias de la ruta, se puede elgir:

- Fuera carretera



- Menos tiempo
- Menos distancia
- Menos maniobras

## 6. Ajustes Generales

### 6.1 Menú ajustes

Del Menú Principal, toque Ajustes (abajo derecha)

Con este menú se puede:

- Programar preferencias del usuario
- Programar preferencias para ver el mapa
- Programar preferencias para ver los objetos en el mapa.

### 6.2 Preferencias del Usuario

en el menú Ajustes, toque Preferencias del usuario, se abre una pantalla para acceder a:

- Ajustes , (para programar por ejem; unidad de medida)
- Idioma (programar el idioma de voz, idioma del texto)
- Programación de la ruta (ver párrafo 5.2)
- Programación pantalla (cambiar la luminosidad o programar visión nocturna)
- Opciones de voz ( regular el volumen y la frecuencia de las instrucciones de voz)
- Simulación (una vez programada la ruta, activa la simulación)
- Alarmas (programar alarmas para los radares o puntos negros)
- Configure Caja Datos (resetear, volver a la programación original de fábrica)
- Para grabar y volver al Menú Ajustes, toque OK (abajo derecha)





# Garantía y Asistencia

## Contrato de Garantía

### Leyenda

**Producto:** Dispositivo de marca AvMap, en su confección a la venta.

**CDA:** (Centro de Asistencia) Centro(s) de servicio técnico autorizado de AvMap S.r.l.

**Conformidad:** Corresponde a las características estética, técnica y funcional.

**Cliente:** Persona física que compra el **Producto** del vendedor.

El presente contrato de garantía es válido en todo el territorio de la Comunidad Europea. Las condiciones de garantía predispuestas tutelan al **Cliente** en **Conformidad** con el art.1 Dlg 2 Febr 2002 n 24 sin perjuicio de derechos derivados del **Cliente** aplicado a las normas nacionales vigentes. Los derechos de la presente Garantía pueden ser ejercitados del **Cliente** en términos de **Conformidad** después de la fecha de entrega del **Producto**. Se entiende por fecha de entrega del **Producto**, aquella que resulta escrita en un documento fiscal (factura, recibo, etc.) que deja el vendedor al **Cliente** en el momento de la compra. El **Producto** tiene que ser entregado al Centro de Asistencia apenas se manifiesta un defecto de **Conformidad** y de todas maneras, dentro y no más de dos meses de la compra, porque se vence la validez de la garantía. Si se presenta un defecto de **Conformidad**, el **Cliente** debe enviar el

**Producto** exclusivamente al **CDA** de competencia, junto con el

documento fiscal de compra y la presente Garantía.

En esta Garantía el **Cliente** pierde sus derechos en caso de:

- Verifica de parte del **CDA** que se han efectuado operaciones anteriores de parte de sujetos no autorizados y/o operaciones al **Producto** utilizando repuestos no originales y/o no oficialmente recomendados del **Productor**.
- Defectos de **Conformidad** causados al **Producto** al utilizar y/ o instalar inadecuadamente al uso normal del **Producto**, y/o no conforme al procedimiento descrito en el manual de uso, o que salgan de las normas técnicas y de seguridad vigentes en el país donde el **Producto** es utilizado cuando manifiesta el defecto de **Conformidad**.
- Defectos de **Conformidad** causados al **Producto** provocados al adaptar o realizar modificaciones no autorizadas del **Productor**, o el uso sin precaución, deterioro debido a la exposición al sol del **Producto** o a fuentes de humedad, calor, o temperaturas fuera de

la norma o no recomendadas del **Productor**.

- Daños causados del **Cliente** en el transporte del **Producto** o en la exposición del **Producto** a truenos, fenómenos atmosféricos, alta tensión, o sobrecarga energética, alimentación eléctrica insuficiente o irregular.

Los derechos reconocidos del **Cliente** en la Garantía cubren el alimentador de corriente y la parte barnizada o pintada; se excluye cualquier problema derivado del mal uso, uso inadecuado e impropio de los componentes. Las condiciones de la presente Garantía pueden ser modificadas exclusivamente por el **Productor**.

### Reparación y sustitución en garantía

Si se presenta un defecto de **Conformidad**, el **Cliente** debe contactarse con el **CDA** autorizado para el territorio nacional

Para Península Ibérica:

AvMap Ibérica  
tel: 902 00 61 62  
int: +34 914 284 417  
fax: +34 914 285 324  
[www.avmap.es](http://www.avmap.es)  
[soporte@avmap.es](mailto:soporte@avmap.es)  
Madrid-España

### Modalidades:

**Modalidad Internet:** Conectarse al sitio Internet [www.avmap.es](http://www.avmap.es) ,

Soporte asistencia técnica. Complementar el módulo web solicitud de asistencia. El Centro de Asistencia se comunicará al **Cliente** a través del e-mail el NUMERO AUTORIZADO para el envío. Con este número el **Cliente** podrá expedir al **CDA** de competencia, el dispositivo para la reparación en garantía.

**Modalidad Telefónica:** Contactar el Numero de Servicio al **Cliente** (Call Center especificado para cada país en los sitios internet **www.avmap.es**) y exponer al operador el problema. El operador le comunicará el NUMERO AUTORIZADO de envío. Con este número el **Cliente** puede enviar, al **CDA** de competencia, el dispositivo para la reparación en garantía. Se puede verificar el **CDA** competente para el propio país visitando el sitio [www.avmap.es](http://www.avmap.es) En el caso de una intervención de Garantía o de sustitución del **Producto**, la validez de la garantía es de la fecha del documento fiscal de compra del **Producto**. La constatación del defecto del **Producto** es de competencia exclusiva del **CDA**.

## Tele Atlas End User Agreement

End User agreement, restrictions and prohibitions in the use of Tele Atlas cartography and copyrights warnings

### RESTRICTIONS:

- The cartographic data are licensed for internal business or personal use only and not for transfer, distribution, or disclosure to third parties or for the benefit of third parties
- The cartographic data use is limited to the user

### PROHIBITIONS:

- Operation of a service bureau or any other use involving the processing of data of other persons or entities
- Use of the Licensed Products other than (1) with software provided by Licensee; or, if applicable, (2) while connected to Licensee's website

- Assignment, time-sharing, lend or lease, or rental of the Licensed Products
- Title to or any ownership interest in the Licensed Products passing to the End User or any other party deriving or attempting to derive the structure of the Licensed Products
- Use, duplication (except for a single archival copy), reproduction, disclosure, publication, distribution, or transfer of the Licensed Products other than as specifically allowed
- The removal or obscuring of any copyright, trademark notice, or restrictive legend
- The modification or creation of derivative works of the Licensed Products
- Use of the Licensed Products to provide competitive information about TA or the Licensed Products to third parties
- Creation of a derivative product that competes with the Licensed Products

### ADDITIONAL PROVISIONS TO BE INCLUDED BY LICENSEE:

1. TA is a third party beneficiary of AvMap rights under the EULA, but is not a party thereto and shall have no obligations hereunder.
2. Disclaim, to the extent permitted by applicable law, TA's liability for any damages, or loss of any kind, whether special, direct, indirect, incidental, or consequential, arising from the use of the Licensed Products.
3. Disclaim all warranties of TA, whether express or implied, including but not limited to, the implied warranties of non-infringement, merchantability, completeness, accuracy, and fitness for a particular purpose.
4. End User has to be acknowledged that the Licensed Products include confidential and proprietary information and materials and may include trade secrets.



5. Require End User to comply with all applicable export laws and regulations of the United States / the European Community.
- 6a. (Applicable for US data Only) Include the following: U.S. GOVERNMENT RIGHTS. If End User is an agency, department, or other entity of the United States Government, or funded in whole or in part by the United States government, then use, duplication, reproduction, release, modification, disclosure or transfer of this commercial product and accompanying documentation, is restricted in accordance with FAR 12.212 and DFARS 227.7202, and by a license agreement. Contractor/manufacturer is Tele Atlas North America, Inc., 1605 Adams Drive, Menlo Park, CA 94025, (650) 328-3825. The Licensed Products are ©1984-2003 by Tele Atlas N.V. and Tele Atlas North America, Inc. ALL RIGHTS RESERVED. For purpose of any public disclosure provision under any federal, state or local law, it is agreed that the Licensed Products are a trade secret and a proprietary commercial product and not subject to disclosure.
- 6b. (Applicable for US data only) Include the following: If End User is an agency, department, or other entity of any State government, the United States Government or any other public entity or funded in whole or in part by the United States Government, then End User hereby agrees to protect the Licensed Products from public disclosure and to consider the Licensed Products exempt from any statute, law, regulation, or code, including any Sunshine Act, Public Records Act, Freedom of Information Act, or equivalent, which permits public access and/or reproduction or use of the Licensed products. In the event that such exemption is challenged under any such laws, this EULA shall be considered breached and any and all right to retain any copies or to use of the Licensed Products shall be terminated and considered immediately null and void. Any copies of the Licensed Products held by Licensee shall

immediately be destroyed. If any court of competent jurisdiction considers this clause void and unenforceable, in whole or in part, for any reason, this EULA shall be considered terminated and null and void, in its entirety, and any and all copies of the Licensed Products shall immediately be destroyed.

7. (Applicable for data of Denmark only). If Licensee licenses the Tele Atlas MultiNet™ data of Denmark to an End User, Licensee must also include the following terms in its EULA with the End User: Prohibit End User from using the Tele Atlas MultiNet™ data of Denmark to create maps within telephone books, telephone books or other products similar to telephone books (e.g. directories), including such products in digital form.
8. (Applicable for data of Norway only). If Licensee licenses the Tele Atlas MultiNet™ data of Norway to an End User, Licensee must also include the following terms in its EULA with the End User: Prohibit End User from using the Tele Atlas MultiNet™ data of Norway to create general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority. (Any Derivative Product of the Tele Atlas MultiNet™ data of Norway shall be regarded as similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority if such Derivative Product has a regional or national coverage, and at the same time has a content, scale and format that are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.)
9. (Applicable for POI's of the USA only). If Licensee licenses POI's of the USA to an End User, it is required that Licensee includes the following warranty disclaimer: "THE PREMIUM POI'S ARE PROVIDED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND. IN NO EVENT WILL TELE ATLAS'S THIRD PARTY SUPPLIER(S) OF THE PREMIUM POI'S BE LIABLE IN ANY WAY WITH REGARD TO THE PREMIUM POI'S."

10. If Licensee wishes to license the U.S. municipal boundaries product, currently marketed as Dynamap®/Municipal Boundaries, as one of the Licensed Products, then Licensee shall not use the Municipal Boundaries product to create or derive applications which are used for the purpose of tariff or tax rate determination for a particular address or range of addresses.
11. (applicable for data of United Kingdom only)
- Licensee shall prohibit the removal or obscuring of any copyright, trademark or restrictive legend belonging to Ordnance Survey.
  - Ordnance Survey disclaims any warranty on Tele Atlas Multinet data for Great Britain
  - Ordnance Survey prohibits using Tele Atlas Data for printed publications.

## List of copyrights

### Europe

#### Austria

#### Denmark

#### France

#### Great Britain

"Data Source © <2006> Tele Atlas N.V."

"© BEV, GZ 1368/2003."

"© DAV"

Michelin data © Michelin 2006

This product includes data by Ordnance Survey with authorization of Her Majesty's Stationery Office controller. © Crown copyright and database right 2006. All rights reserved. License number 100026920

#### TMC codes UK

The RDS-TMC info version (6G) 3.4, 4.5 e 4.6 are provided by TMC TRAFFICMASTER and are subject to the terms of the license agreement

### Italy

#### Northern Ireland

#### Norway

### Switzerland

#### Netherlands

between Tele Atlas and TRAFFICMASTER. © TRAFFICMASTER. All rights reserved".

"© Geonext/DeAgostini"

"© Ordnance Survey of Northern Ireland"

"© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration/© Mapsolutions."

"© Swisstopo"

"Topografische ondergrond Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2004"

## Products for North America (US and Canada)

"© 2006 Tele Atlas North America, Inc. / Geographic Data Technology, Inc. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned by or licensed to Tele Atlas North America, Inc. / Geographic Data Technology, Inc. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

### Canada

"Canadian Data © DMTI Spatial" (on CD/DVD);

"Portions of Canadian map data are reproduced under license from Her Majesty the Queen in Right of Canada with permission from Natural Resource Canada."





# **AvMAP**

**SATELLITE NAVIGATION**

**AvMap SRL - Via Caboto, 9  
54033 Marina di Carrara  
(MS) ITALY**

**[www.avmap.it](http://www.avmap.it)**  
**[motivo.avmap.it](mailto:motivo.avmap.it)**